

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

L 149



Ediția
în limba română

Legislație

Anul 53
15 iunie 2010

Cuprins

II Acte fără caracter legislativ

REGULAMENTE

- ★ Regulamentul (UE) nr. 505/2010 al Comisiei din 14 iunie 2010 de modificare a anexei II la Regulamentul (CE) nr. 854/2004 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a normelor specifice de organizare a controalelor oficiale privind produsele de origine animală destinate consumului uman ⁽¹⁾ 1
- ★ Regulamentul (UE) nr. 506/2010 al Comisiei din 14 iunie 2010 de modificare a anexei la Regulamentul (CE) nr. 21/2004 al Consiliului în ceea ce privește animalele din speciile ovină și caprină ținute în grădini zoologice ⁽¹⁾ 3
- ★ Regulamentul (UE) nr. 507/2010 al Comisiei din 11 iunie 2010 de modificare pentru a 129-a oară a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a anumitor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii 5
- ★ Regulament (UE) nr. 508/2010 al Comisiei din 14 iunie 2010 de interzicere a activităților de pescuit ale navelor cu plasă pungă care arborează pavilionul Spaniei sau sunt înmatriculate în Spania și care pescuiesc ton roșu în Oceanul Atlantic, la est de meridianul de 45° longitudine vestică, și în Marea Mediterană 7
- Regulamentul (UE) nr. 509/2010 al Comisiei din 14 iunie 2010 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume 9

Preț: 3 EUR

(continuare în pagina următoare)

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

DECIZII

- ★ Decizia 2010/329/PESC a Consiliului din 14 iunie 2010 de modificare și prelungire a Acțiunii comune 2007/405/PESC privind misiunea de poliție a Uniunii Europene organizată în cadrul reformei sectorului de securitate (RSS) și interfața sa cu justiția în Republica Democratică Congo (EUPOL RD Congo) 11
- ★ Decizia 2010/330/PESC a Consiliului din 14 iunie 2010 privind misiunea integrată a Uniunii Europene de sprijinire a statului de drept în Irak, EUJUST LEX-IRAK 12
- 2010/331/UE:
- ★ Decizia Comisiei din 14 iunie 2010 de autorizare a introducerii pe piață a substanței EDTA feric de sodiu ca ingredient alimentar nou în temeiul Regulamentului (CE) nr. 258/97 al Parlamentului European și al Consiliului [notificată cu numărul C(2010) 3729]..... 16

IV Acte adoptate înainte de 1 decembrie 2009, în temeiul Tratatului CE, al Tratatului UE și al Tratatului Euratom

2010/332/CE:

- ★ Decizia Comisiei din 10 decembrie 2008 referitoare la ajutorul de stat C 31/06 (ex N 621/05) acordat de Italia privind măsuri urgente de prevenire a gripei aviare [notificată cu numărul C(2008) 7802] 20

Rectificări

- ★ Rectificare la Regulamentul (CE) nr. 948/2009 al Comisiei din 30 septembrie 2009 de modificare a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO L 287 din 31.10.2009) 27
- ★ Rectificare la Directiva 97/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 iunie 1997 privind unele componente și caracteristici ale autovehiculelor cu două sau trei roți (JO L 226, 18.8.1997) (Ediția specială în limba română a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene, cap. 7, vol. 5, p. 3) 28

II

(Acte fără caracter legislativ)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) NR. 505/2010 AL COMISIEI

din 14 iunie 2010

de modificare a anexei II la Regulamentul (CE) nr. 854/2004 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a normelor specifice de organizare a controalelor oficiale privind produsele de origine animală destinate consumului uman

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 854/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 de stabilire a normelor specifice de organizare a controalelor oficiale privind produsele de origine animală destinate consumului uman ⁽¹⁾, în special articolul 17 alineatul (1),

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 854/2004 stabilește norme specifice de organizare a controalelor oficiale privind produsele de origine animală destinate consumului uman.

(2) Regulamentul (CE) nr. 854/2004 prevede că statele membre trebuie să se asigure că producția și introducerea pe piață a moluștelor bivalve vii și, prin analogie, a echinodermelor vii, a tunicatelor vii și a gasteropodelor marine vii se supun controalelor oficiale astfel cum este descris în anexa II. Capitolul II din respectiva anexă conține prevederi privind clasificarea și monitorizarea zonelor de producție.

(3) Zonele de producție sunt clasificate în funcție de nivelul de contaminare fecală. Animalele care se hrănesc prin filtrare, cum sunt moluștele bivalve, pot acumula microorganisme care reprezintă un risc pentru sănătatea publică. Acesta este motivul pentru care clasificarea zonelor de producție se bazează pe prezența anumitor microorganisme provenite din contaminarea fecală.

(4) În general, gasteropodele marine nu sunt animale care se hrănesc prin filtrare, prin urmare riscul de acumulare a microorganismelor provenite din contaminarea fecală ar trebui considerat ca fiind mic. În plus, nu s-a raportat nicio informație epidemiologică din care să rezulte că ar exista o legătură între prevederile privind clasificarea zonelor de producție și riscurile pentru sănătatea publică generate de gasteropode marine care nu se hrănesc prin filtrare.

(5) Ținând cont de aceste informații științifice, astfel de gasteropode marine care nu se hrănesc prin filtrare ar trebui excluse din prevederile privind clasificarea zonelor de producție.

(6) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexa II la Regulamentul (CE) nr. 854/2004 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

⁽¹⁾ JO L 139, 30.4.2004, p. 206.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 14 iunie 2010.

Pentru Comisie
Președintele
José Manuel BARROSO

ANEXĂ

Anexa II la Regulamentul (CE) nr. 854/2004 se modifică după cum urmează:

„CAPITOLUL III: CONTROALELE OFICIALE PRIVIND PECTINIDELE ȘI GASTEROPODELE MARINE VII CARE NU SE HRĂNESC PRIN FILTRARE, CULTIVATE ÎN AFARA ZONELOR DE PRODUCȚIE CLASIFICATE

Controalele oficiale privind pectinidele și gasteropodele marine vii care nu se hrănesc prin filtrare, cultivate în afara zonelor de producție clasificate, se efectuează în piețe de pește, centre de expediție și unități de prelucrare.

Prin astfel de controale oficiale se verifică respectarea standardelor sanitare pentru moluștele bivalve vii menționate în anexa III secțiunea VII capitolul V din Regulamentul (CE) nr. 853/2004, precum și respectarea altor cerințe cuprinse în anexa III secțiunea VII capitolul IX din respectivul regulament.”

REGULAMENTUL (UE) NR. 506/2010 AL COMISIEI**din 14 iunie 2010****de modificare a anexei la Regulamentul (CE) nr. 21/2004 al Consiliului în ceea ce privește animalele din speciile ovină și caprină ținute în grădini zoologice****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 21/2004 al Consiliului din 17 decembrie 2003 de stabilire a unui sistem de identificare și de înregistrare a animalelor din speciile ovină și caprină și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1782/2003 și a Directivelor 92/102/CEE și 64/432/CEE ⁽¹⁾, în special articolul 10 alineatul (1) primul paragraf,

întrucât:

- (1) Articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 21/2004 prevede că fiecare stat membru instituie un sistem de identificare și de înregistrare a animalelor din speciile ovină și caprină în conformitate cu dispozițiile regulamentului menționat.
- (2) Scopul Regulamentului (CE) nr. 21/2004 este să asigure trasabilitatea individuală a animalelor din speciile ovină și caprină pe toată durata vieții lor. În conformitate cu articolul 4 alineatul (2) și secțiunea A din anexa la regulamentul menționat, aceste animale sunt identificate prin dispozitive de identificare vizibile, precum o crotalie, o marcă pe copită sau un tatuaj.
- (3) Directiva 92/65/CEE a Consiliului din 13 iulie 1992 de definire a cerințelor de sănătate animală care reglementează schimburile și importurile în Comunitate de animale, material seminal, ovule și embrioni care nu se supun, în ceea ce privește cerințele de sănătate animală, reglementărilor comunitare speciale prevăzute la punctul I din anexa A la Directiva 90/425/CEE ⁽²⁾ prevede condiții specifice de sănătate animală pentru animalele exotice ținute în grădini zoologice. De asemenea, directiva menționată stabilește dispoziții privind identificarea și ținerea evidenței, ceea ce înseamnă că majoritatea animalelor din speciile ovină și caprină care sunt ținute în grădini zoologice aprobate fac deja obiectul cerințelor care au drept scop identificarea și trasabilitatea individuale.
- (4) În plus, marea majoritate a animalelor din speciile ovină și caprină care sunt ținute în grădini zoologice aparțin speciilor exotice. Cu toate acestea, s-ar putea să nu fie posibilă folosirea de dispozitive de identificare vizibile în

scopul de a expune publicului animalele din grădinile zoologice, deoarece acestea pot afecta înfățișarea autentică a animalelor, în special a speciilor exotice.

- (5) În vederea unei reduceri a sarcinii administrative și ținând cont de natura specifică a animalelor din grădinile zoologice, și anume numărul foarte limitat al animalelor în cauză și scopul special al expunerii lor, s-ar cuveni să se permită derogări de la elementele specifice ale Regulamentului (CE) nr. 21/2004 privind identificarea, și, mai precis, obligația de a utiliza dispozitive de identificare vizibile sau electronice.

- (6) Prin urmare, se cuvine să se acorde autorităților competente din statele membre permisiunea de a scuti animalele din speciile ovină și caprină care sunt ținute în grădini zoologice și mutate între acestea și care sunt aprobate în conformitate cu articolul 13 alineatul (2) din Directiva 92/65/CEE de obligația de a utiliza dispozitive de identificare vizibile sau electronice în măsura în care animalele în cauză sunt deja identificabile și trasabile în mod individual, pe baza dispozițiilor directivei menționate. Cu toate acestea, în cazul în care animalele sunt mutate către orice altă exploatare în afara unei grădini zoologice aprobate, acestea trebuie să fie identificate în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 21/2004.

- (7) Prin urmare, secțiunea A din anexa la Regulamentul (CE) nr. 21/2004 trebuie modificată în consecință.

- (8) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexa la Regulamentul (CE) nr. 21/2004 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

⁽¹⁾ JO L 5, 9.1.2004, p. 8.

⁽²⁾ JO L 268, 14.9.1992, p. 54.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 14 iunie 2010.

Pentru Comisie
Președintele
José Manuel BARROSO

ANEXĂ

În secțiunea A din anexa la Regulamentul (CE) nr. 21/2004, după punctul 7 se adaugă următorul punct:

- „8. Prin derogare, pentru cerința de identificare prevăzută la articolul 4 alineatul (1), autoritatea competentă poate decide că dispozițiile secțiunii A nu se aplică animalelor din speciile ovină și caprină care sunt ținute și mutate între grădini zoologice, aprobate în conformitate cu articolul 13 alineatul (2) din Directiva 92/65/CEE a Consiliului (*), cu condiția ca animalele să fie identificate și trasabile în mod individual.

(*) JO L 268, 14.9.1992, p. 54.”

REGULAMENTUL (UE) NR. 507/2010 AL COMISIEI**din 11 iunie 2010****de modificare pentru a 129-a oară a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a anumitor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 881/2002 al Consiliului din 27 mai 2002 de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 467/2001 al Consiliului de interzicere a exportului anumitor mărfuri și servicii către Afganistan, de întărire a interdicției de zbor și de extindere a înghețării fondurilor și a altor resurse financiare în ceea ce-i privește pe talibanii din Afganistan ⁽¹⁾, în special, articolul 7 alineatul (1) litera (a) și articolul 7a alineatul (5) ⁽²⁾,

întrucât:

- (1) Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 enumeră persoanele, grupurile și entitățile cărora li se aplică înghețarea fondurilor și a resurselor economice, în temeiul regulamentului menționat anterior.

- (2) La 4 iunie 2010, Comitetul pentru sancțiuni al Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a hotărât să elimine numele unei persoane fizice din lista persoanelor, grupurilor și entităților cărora li se aplică înghețarea fondurilor și a resurselor economice.

- (3) Prin urmare, anexa I trebuie modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 11 iunie 2010.

*Pentru Comisie,
pentru președinte*

João VALE DE ALMEIDA
Director general pentru relații externe

⁽¹⁾ JO L 139, 29.5.2002, p. 9.

⁽²⁾ Articolul 7a a fost introdus prin Regulamentul (UE) nr. 1286/2009 al Consiliului (JO L 346, 23.12.2009, p. 42).

ANEXĂ

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 se modifică după cum urmează:

Se elimină următoarea mențiune de la rubrica „Persoane fizice”:

„Mohamed **El Mahfoudi**. Adresă: via Puglia 22, Gallarate (Varese), Italia. Data nașterii: 24.9.1964. Locul nașterii: Agadir, Maroc. Alte informații: (a) numărul de identificare fiscală: LMH MMD 64P24 Z330F, (b) condamnat la 3.12.2004 de Tribunalul de primă instanță din Milano la 1 an și 4 luni de închisoare cu suspendare în urma unei «proceduri abreviate». Apelul era pe rolul Curții de Apel din Milano din septembrie 2007. Acesta se afla în Maroc din septembrie 2007”.

REGULAMENT (UE) NR. 508/2010 AL COMISIEI**din 14 iunie 2010****de interdicere a activităților de pescuit ale navelor cu plasă pungă care arborează pavilionul Spaniei sau sunt înmatriculate în Spania și care pescuiesc ton roșu în Oceanul Atlantic, la est de meridianul de 45° longitudine vestică, și în Marea Mediterană**

COMISIA EUROPEANĂ,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului ⁽¹⁾, în special articolul 36 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Regulamentul (UE) nr. 53/2010 al Consiliului din 14 ianuarie 2010 de stabilire, pentru 2010, a posibilităților de pescuit și a condițiilor conexe pentru anumite stocuri de pește și grupe de stocuri de pește, aplicabile în apele comunitare și, pentru navele comunitare, în ape în care sunt necesare limitări ale capturilor ⁽²⁾ stabilește cotele pentru 2010.
- (2) Conform informațiilor primite de Comisie, capturile din stocul menționat în anexa la prezentul regulament efectuate de nave cu plasă pungă care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru au epuizat cota alocată pentru 2010.
- (3) Prin urmare, este necesară interdicerea pescuitului pentru stocul respectiv de către navele cu plase pungă care arborează pavilionul statului membru respectiv sau sunt înmatriculate în acel stat membru.

*Articolul 1***Epuizarea cotei**

Cota de pescuit alocată pentru 2010 navelor cu plasă pungă din statul membru menționat în anexa la prezentul regulament pentru stocul indicat în aceeași anexă se consideră epuizată de la data stabilită în respectiva anexă.

*Articolul 2***Interdicții**

Pescuitul din stocul menționat în anexa la prezentul regulament, realizat de navele cu plasă pungă care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau înmatriculate în statul membru respectiv, este interzis începând cu data stabilită în anexă. Mai precis, se interzice reținerea la bord, plasarea în cuști în scopul îngrășării sau creșterii, transbordarea, transferul sau debarcarea peștelui din acest stoc de către navele menționate, după această dată.

*Articolul 3***Intrarea în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 14 iunie 2010.

Pentru Comisie,

pentru președinte

Fokion FOTIADIS

Director General Afaceri Maritime și Pescuit

⁽¹⁾ JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ JO L 21, 26.1.2010, p. 1.

ANEXĂ

Stat Membru	Spania
Stoc	BFT/AE045W
Unelte de pescuit	Plasă-pungă (PS)
Specie	Ton roșu (<i>Thunnus thynnus</i>)
Zonă	Oceanul Atlantic, la est de meridianul 45° longitudine V, și Marea Mediterană
Data	10.6.2010

REGULAMENTUL (UE) NR. 509/2010 AL COMISIEI**din 14 iunie 2010****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) ⁽¹⁾,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor ⁽²⁾, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 15 iunie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 14 iunie 2010.

*Pentru Comisie,
pentru președinte*

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANEXĂ

Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe ⁽¹⁾	Valoare forfetară de import
0702 00 00	MA	44,4
	MK	34,9
	TR	65,0
	ZZ	48,1
0707 00 05	MA	37,3
	MK	43,1
	TR	117,0
	ZZ	65,8
0709 90 70	MA	68,1
	TR	82,9
	ZZ	75,5
0805 50 10	AR	93,3
	BR	112,1
	TR	102,9
	US	83,4
	ZA	108,4
	ZZ	100,0
0808 10 80	AR	92,0
	BR	78,2
	CL	84,8
	CN	54,0
	NZ	114,4
	US	127,7
	UY	123,8
	ZA	92,4
	ZZ	95,9
0809 10 00	TN	380,0
	TR	182,0
	ZZ	281,0
0809 20 95	SY	245,9
	TR	389,9
	US	576,0
	ZZ	403,9
0809 30	TR	174,9
	ZZ	174,9

⁽¹⁾ Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

DECIZII

DECIZIA 2010/329/PESC A CONSILIULUI

din 14 iunie 2010

de modificare și prelungire a Acțiunii comune 2007/405/PESC privind misiunea de poliție a Uniunii Europene organizată în cadrul reformei sectorului de securitate (RSS) și interfața sa cu justiția în Republica Democratică Congo (EUPOL RD Congo)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 28 și articolul 43 alineatul (2),

întrucât:

- (1) La 12 iunie 2007, Consiliul a adoptat Acțiunea comună 2007/405/PESC ⁽¹⁾ de instituire a unei misiuni de poliție a Uniunii Europene în cadrul reformei sectorului de securitate (RSS) și interfața sa cu justiția în Republica Democratică Congo (EUPOL RD Congo).
- (2) La 23 iunie 2008, Consiliul a adoptat Acțiunea comună 2008/485/PESC ⁽²⁾ de modificare și de prelungire a Acțiunii comune 2007/405/PESC până la 30 iunie 2009.
- (3) La 15 iunie 2009, Consiliul a adoptat Acțiunea comună 2009/466/PESC ⁽³⁾ de modificare și de prelungire a Acțiunii comune 2007/405/PESC până la 30 iunie 2010. Acțiunea comună 2009/466/PESC a prevăzut că o nouă sumă de referință va fi stabilită de Consiliu pentru acoperirea cheltuielilor aferente misiunii în perioada 1 noiembrie 2009-30 iunie 2010, lucru realizat prin Acțiunea comună 2007/769/PESC ⁽⁴⁾ de modificare a Acțiunii comune 2007/405/PESC.
- (4) La 13 aprilie 2010, în urma consultării cu autoritățile congoleze și cu alte părți interesate, Comitetul politic și de securitate a recomandat ca misiunea să fie prelungită cu încă trei luni, și anume de la 1 iulie 2010 la 30 septembrie 2010.
- (5) Mandatul misiunii este adus la îndeplinire într-un context de securitate care se poate deteriora și care poate dăuna

obiectivelor politicii externe și de securitate comune, astfel cum sunt definite la articolul 24 din TUE.

- (6) Acțiunea comună 2007/405/PESC ar trebui să fie modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Acțiunea comună 2007/405/PESC se modifică după cum urmează:

1. La articolul 9 alineatul (1) se adaugă următorul paragraf:

„Suma de referință destinată acoperirii cheltuielilor aferente misiunii în perioada 1 iulie 2010-30 septembrie 2010 este de 2 020 000 EUR.”

2. La articolul 16, al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Aceasta expiră la 30 septembrie 2010.”

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptat la Luxembourg, 14 iunie 2010.

*Pentru Consiliu**Președintele*

C. ASHTON

⁽¹⁾ JO L 151, 13.6.2007, p. 46.

⁽²⁾ JO L 164, 25.6.2008, p. 44.

⁽³⁾ JO L 151, 16.6.2009, p. 40.

⁽⁴⁾ JO L 274, 20.10.2009, p. 45.

DECIZIA 2010/330/PESC A CONSILIULUI

din 14 iunie 2010

privind misiunea integrată a Uniunii Europene de sprijinire a statului de drept în Irak, EUJUST LEX-IRAK

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

Articolul 2

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 28 și articolul 43 alineatul (2),

întrucât:

- (1) La 7 martie 2005, Consiliul a adoptat Acțiunea comună 2005/190/PESC privind misiunea integrată a Uniunii Europene de sprijinire a statului de drept în Irak, EUJUST LEX⁽¹⁾. Respectiva acțiune comună, astfel cum a fost ulterior modificată și prelungită, a expirat la 30 iunie 2009.
- (2) La 24 martie 2009, Comitetul politic și de securitate (COPS) a convenit ca EUJUST LEX să fie prelungită pentru o nouă perioadă de 12 luni, până la 30 iunie 2010. Pe parcursul acestei perioade, EUJUST LEX ar fi trebuit să desfășoare, în plus față de activitatea sa de bază, o fază pilot care să includă activități în Irak.
- (3) La 21 mai 2010, COPS a convenit ca EUJUST LEX- IRAK să fie prelungită pentru o nouă perioadă de 24 luni, până la 30 iunie 2012. Pe parcursul acestei perioade, EUJUST LEX- IRAK ar trebui să își transfere treptat activitățile și structurile relevante în Irak, concentrându-se pe formarea specializată, dar menținând în același timp și activități în afara țării.
- (4) Mandatul misiunii se execută într-un context de securitate care este probabil să se deterioreze și să submineze atingerea obiectivelor de politică externă și de securitate comună, astfel cum sunt definite la articolul 21 din Tratatul privind Uniunea Europeană.
- (5) Structura de comandă și control a misiunii ar trebui să nu aducă atingere răspunderii contractuale a șefului misiunii față de Comisie în ceea ce privește execuția bugetului misiunii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Misiunea

- (1) Misiunea integrată a Uniunii Europene de sprijinire a statului de drept în Irak („EUJUST LEX-IRAK” sau „misiunea”), instituită prin Acțiunea comună 2005/190/PESC, continuă începând cu 1 iulie 2010.
- (2) EUJUST LEX-IRAK acționează în conformitate cu obiectivele și cu alte dispoziții conținute în mandatul misiunii prevăzut la articolul 2.

Mandatul misiunii

- (1) EUJUST LEX-IRAK continuă să răspundă nevoilor sistemului irakian de justiție penală, asigurând formarea funcționarilor de nivel înalt și de nivel mediu în domeniul managementului superior și al cercetării penale. Această formare are ca scop îmbunătățirea capacității, a coordonării și a colaborării diferitelor componente ale sistemului irakian de justiție penală.
- (2) EUJUST LEX-IRAK promovează o colaborare mai strânsă între diverșii actori din sistemul irakian de justiție penală și consolidează capacitatea de management a înalților funcționari și a funcționarilor cu înalt potențial, în special din poliție, din sistemul judiciar și din cel penitenciar și îmbunătățește competențele și procedurile în materie de cercetări penale, cu respectarea pe deplin a statului de drept și a drepturilor omului.
- (3) EUJUST LEX-IRAK continuă să asigure, atunci când condițiile de securitate și resursele permit acest lucru, îndrumare și consultanță strategică pe baza nevoilor verificate ale Irakului și ținând seama de alte prezențe internaționale și de valoarea adăugată a Uniunii în această zonă.
- (4) Activitățile de formare se desfășoară în Irak și în regiune, precum și în Uniune. EUJUST LEX-IRAK are birouri în Bruxelles, Bagdad, inclusiv o antenă la Basra, în pregătirea unei eventuale deschideri a unui birou, sub rezerva adoptării unei decizii în acest sens. EUJUST LEX-IRAK are un birou și la Erbil (Regiunea Kurdistan). Având în vedere evoluția situației din Irak pe parcursul executării acestui nou mandat, șeful misiunii și o mare parte a personalului său se vor muta de la Bruxelles în Irak și vor fi detașați la Bagdad cât mai curând posibil, atunci când situația va permite acest lucru.
- (5) Luând în considerare evoluția condițiilor de securitate din Irak și rezultatele activităților misiunii în Irak, Consiliul examinează rezultatele acestui nou mandat și decide cu privire la viitorul misiunii după 30 iunie 2012.

- (6) Pe durata misiunii se dezvoltă un parteneriat strategic și tehnic eficient cu partea irakiană, în special în ceea ce privește elaborarea programei de formare în timpul fazei de planificare. Activitățile EUJUST LEX-IRAK ar trebui să mențină o reprezentare echilibrată a populației irakiene, pe baza unei abordări care să respecte drepturile omului și egalitatea de șanse între femei și bărbați. Participanții ar trebui să poată participa în continuare la activitățile relevante din țară, indiferent unde se desfășoară. De asemenea, va fi nevoie de coordonarea acțiunilor întreprinse pentru selectarea, controlul, evaluarea, urmărirea și coordonarea personalului care participă la formare, în vederea continuării procesului de preluare a conducerii de către irakieni. De asemenea, pe durata fazei de planificare și a celei de punere în aplicare va fi nevoie de o strânsă coordonare între EUJUST LEX-IRAK și statele membre care asigură formarea. Aceasta va

⁽¹⁾ JO L 62, 9.3.2005, p. 37.

include implicarea misiunilor diplomatice ale respectivelor state membre din Irak, precum și stabilirea de legături cu acele state membre care, în prezent, au experiență în asigurarea unei formări corespunzătoare misiunii.

(7) EUJUST LEX-IRAK este o misiune independentă și distinctă, dar este complementară și aduce valoare adăugată eforturilor guvernului irakian și ale comunității internaționale, în special cele ale Organizației Națiunilor Unite (ONU) și cele ale Statelor Unite ale Americii. Aceasta creează și sinergii cu acțiunile relevante ale Uniunii și ale statelor membre. În acest context, EUJUST LEX-IRAK stabilește contacte cu autoritățile irakiene competente și aprofundează colaborarea și evită suprapunerea cu activitatea actorilor internaționali care acționează deja în țară și cu statele membre care desfășoară în prezent proiecte de formare în Irak.

Articolul 3

Structura

EUJUST LEX-IRAK are birouri la Bruxelles și în Irak și, în principiu, este structurată după cum urmează:

- (a) șeful misiunii;
- (b) un birou de coordonare la Bruxelles;
- (c) un birou la Bagdad, cu o antenă la Basra;
- (d) un birou la Erbil (Regiunea Kurdistan);
- (e) unități de formare, formatori și experți puși la dispoziție de către statele membre și coordonați de EUJUST LEX-IRAK.

Aceste elemente se detaliază în conceptul de operații (CONOPS) și în planul de operații (OPLAN).

Articolul 4

Comandantul operației civile

- (1) Directorul Capacității civile de planificare și conducere este comandantul operației civile pentru EUJUST LEX-IRAK.
- (2) Comandantul operației civile exercită comanda și controlul asupra EUJUST LEX-IRAK la nivel strategic, sub controlul politic și conducerea strategică a Comitetului politic și de securitate (COPS) și a autorității generale a Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate (ÎR).
- (3) Comandantul operației civile asigură punerea în aplicare corespunzătoare și eficientă a deciziilor Consiliului, precum și a deciziilor COPS, inclusiv prin emiterea de instrucțiuni la nivel strategic, după caz, adresate șefului misiunii.
- (4) Toți membrii personalului detașat rămân în totalitate sub comanda autorităților naționale ale statului sau ale instituției UE care i-a detașat. Autoritățile naționale transferă comandantului operației civile controlul operațional asupra personalului, echipelor și unităților acestora.
- (5) Comandantului operației civile îi revine responsabilitatea generală de a asigura îndeplinirea în mod corespunzător a obligației Uniunii de grijă față de personal.

Articolul 5

Șeful misiunii

- (1) Șeful misiunii își asumă responsabilitatea și exercită comanda și controlul asupra misiunii în teatrul de operații.
- (2) Șeful misiunii exercită comanda și controlul asupra personalului, echipelor și unităților din statele participante, astfel cum au fost desemnate de către comandantul operației civile, și deține responsabilitatea administrativă și logistică, inclusiv cu privire la bunurile, resursele și informațiile puse la dispoziția misiunii.
- (3) Șeful misiunii emite instrucțiuni pentru întreg personalul misiunii, inclusiv pentru Biroul de coordonare de la Bruxelles, Birourile de la Erbil și Bagdad și antena de la Basra, în vederea desfășurării eficiente a misiunii EUJUST LEX-IRAK și asigură coordonarea și gestionarea curentă a acesteia, urmând instrucțiunile la nivel strategic ale comandantului operației civile.
- (4) Șeful misiunii răspunde de execuția bugetului misiunii. În acest scop, șeful misiunii încheie un contract cu Comisia.
- (5) Șeful misiunii răspunde de controlul disciplinar asupra personalului. În cazul personalului detașat, acțiunile disciplinare sunt exercitate de către autoritatea națională sau instituția Uniunii corespunzătoare.
- (6) Șeful misiunii este reprezentantul EUJUST LEX-IRAK și asigură o vizibilitate adecvată a misiunii.

Articolul 6

Personalul

- (1) Efectivul și competențele personalului EUJUST LEX-IRAK sunt conforme cu mandatul misiunii prevăzut la articolul 2 și cu structura definită la articolul 3.
- (2) EUJUST LEX-IRAK este formată în principal din personal detașat de statele membre sau instituțiile Uniunii.
- (3) Fiecare stat membru sau instituție a Uniunii suportă cheltuielile aferente oricărui membru al personalului pe care îl detașează, inclusiv cheltuielile de călătorie către și de la locul detașării, salariile, asigurarea medicală și indemnizațiile, altele decât diurnele și indemnizațiile pentru condiții dificile de lucru și de risc.
- (4) Personalul internațional și local poate fi recrutat, de asemenea, de EUJUST LEX-IRAK, pe bază contractuală, în funcție de necesități, în cazul în care funcțiile de care este nevoie nu sunt îndeplinite de personalul detașat de statele membre.
- (5) Toți membrii personalului își îndeplinesc sarcinile și acționează în interesul misiunii. Toți membrii personalului respectă principiile și standardele minime de securitate instituite prin Decizia 2001/264/CE a Consiliului din 19 martie 2001 de adoptare a regulamentului de securitate al Consiliului ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ JO L 101, 11.4.2001, p. 1.

*Articolul 7***Statutul personalului**

(1) În cazul în care este necesar, statutul personalului EUJUST LEX-IRAK, inclusiv, după caz, privilegiile, imunitățile și alte garanții necesare îndeplinirii și bunei funcționări a EUJUST LEX-IRAK, se hotărăsc în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 37 din Tratatul privind Uniunea Europeană.

(2) Statul sau instituția Uniunii care a detașat un membru al personalului are responsabilitatea de a răspunde oricărei plângeri legate de respectiva detașare, din partea respectivului membru al personalului sau referitoare la acesta. Statul respectiv sau instituția respectivă a Uniunii răspunde de intentarea oricărei acțiuni împotriva persoanei detașate.

*Articolul 8***Lanțul de comandă**

(1) EUJUST LEX-IRAK are un lanț de comandă unificat, specific operațiilor de gestionare a crizelor.

(2) COPS exercită controlul politic și conducerea strategică a EUJUST LEX-IRAK, sub autoritatea Consiliului și a ÎR.

(3) Comandantul operației civile, sub controlul politic și conducerea strategică a COPS și sub autoritatea generală a ÎR, este comandantul misiunii EUJUST LEX-IRAK la nivel strategic și, în această calitate, emite instrucțiuni pentru șeful misiunii și îi oferă acestuia consultanță și asistență tehnică.

(4) Comandantul operației civile raportează Consiliului prin intermediul ÎR.

(5) Șeful misiunii exercită comanda și controlul asupra misiunii EUJUST LEX-IRAK în teatrul de operații și este direct responsabil față de comandantul operației civile.

*Articolul 9***Controlul politic și conducerea strategică**

(1) Sub autoritatea Consiliului și a ÎR, COPS exercită controlul politic și conducerea strategică a misiunii. Consiliul autorizează COPS să adopte decizii pertinente în acest sens, în conformitate cu articolul 38 alineatul (3) din Tratatul privind Uniunea Europeană.

(2) Autorizarea în cauză se referă, printre altele, la competența de a modifica CONOPS și OPLAN. Autorizația privește, de asemenea, competențele necesare pentru adoptarea deciziilor privind numirea șefului misiunii. Competențele decizionale cu privire la obiectivele misiunii și la încheierea acesteia revin în continuare Consiliului.

(3) COPS raportează periodic Consiliului.

(4) COPS primește periodic și în funcție de necesități rapoarte din partea comandantului operației civile și a șefului misiunii, cu privire la chestiuni care țin de domeniile lor de competență.

*Articolul 10***Securitatea**

(1) În coordonare cu Oficiul de securitate al Consiliului, comandantul operației civile oferă șefului misiunii îndrumări cu privire la planificarea măsurilor de securitate și asigură aplicarea corespunzătoare și eficientă a acestora pentru EUJUST LEX-IRAK, în conformitate cu articolele 4 și 8.

(2) Șeful misiunii răspunde de securitatea misiunii și asigură respectarea cerințelor minime de securitate aplicabile misiunii, în conformitate cu politica Uniunii Europene privind securitatea personalului detașat în afara Uniunii cu atribuții operaționale în temeiul titlului V din Tratatul privind Uniunea Europeană și cu documentele aferente acesteia.

(3) În ceea ce privește elementele misiunii care sunt puse în aplicare în statele membre, statul membru gazdă ia toate măsurile necesare și adecvate pentru a asigura securitatea participanților și a formatorilor pe teritoriul său.

(4) În ceea ce privește Biroul de coordonare de la Bruxelles, măsurile necesare și adecvate sunt luate de Oficiul de securitate al Secretariatului General al Consiliului (SGC) în colaborare cu autoritățile statului membru gazdă.

(5) În cazul în care formarea are loc într-un stat terț, UE, cu concursul statelor membre implicate, solicită autorităților statului terț să ia măsurile necesare în vederea asigurării securității participanților și a formatorilor sau experților pe teritoriul său.

(6) EUJUST LEX-IRAK dispune de un ofițer de securitate al misiunii care raportează șefului misiunii.

(7) Șeful misiunii se consultă cu COPS cu privire la problemele de securitate care afectează desfășurarea misiunii, în conformitate cu instrucțiunile date de ÎR.

(8) Membrii personalului EUJUST LEX, formatorii și experții urmează cursuri de formare obligatorii privind securitatea, organizate de Oficiul de securitate al SGC și, după caz, se supun unui control medical înainte de orice detașare sau plecare în Irak.

(9) Statele membre depun eforturi pentru a pune la dispoziția misiunii EUJUST LEX-IRAK, în special pentru birourile din Irak, personal, formatori și experți care să se deplaseze în Irak și pe teritoriul acestuia, locuri de cazare sigure, veste antiglonț, protecție îndeaproape și alte elemente de securitate, după caz, în Irak. În acest scop, șeful misiunii poate încheia acorduri corespunzătoare cu statele membre sau cu autoritățile locale, după caz.

*Articolul 11***Acorduri financiare**

(1) Valoarea de referință financiară destinată acoperirii cheltuielilor aferente misiunii în perioada 1 iulie 2010-30 iunie 2011 este de 17 500 000 EUR.

(2) Valoarea de referință financiară pentru perioadele ulterioare este hotărâtă de Consiliu.

(3) Toate cheltuielile sunt gestionate în conformitate cu procedurile și normele aplicabile bugetului general al Uniunii Europene.

(4) Ținând seama de condițiile de securitate speciale din Irak, serviciile pentru Bagdad și Basra sunt furnizate în baza contractelor încheiate de Regatul Unit, de alte state membre, dacă este cazul, sau în baza acordurilor încheiate de autoritățile irakiene cu societățile care furnizează și facturează aceste servicii. Bugetul EUJUST LEX-IRAK acoperă aceste cheltuieli. Regatul Unit sau alte state membre implicate, în consultare cu șeful misiunii, furnizează Consiliului informațiile adecvate referitoare la aceste cheltuieli.

(5) Șeful misiunii prezintă rapoarte Comisiei și este supravegheat de către aceasta în activitățile întreprinse în cadrul contractului său.

(6) Acordurile financiare respectă necesitățile operaționale ale EUJUST LEX-IRAK, inclusiv compatibilitatea echipamentelor.

(7) Cheltuielile sunt eligibile de la data intrării în vigoare a prezentei decizii.

(8) Echipamentele și furniturile destinate Biroului de coordonare din Bruxelles se cumpără sau se închiriază în numele Uniunii.

Articolul 12

Participarea statelor terțe

(1) Fără a aduce atingere autonomiei decizionale a Uniunii și cadrului său instituțional unic, statele candidate și alte state terțe pot fi invitate să contribuie la EUJUST LEX-IRAK cu condiția ca acestea să suporte cheltuielile de trimitere a experților de poliție și/sau a personalului civil pe care îi (îl) detașează, inclusiv salariile, indemnizațiile, asigurările medicale, asigurările pentru un grad înalt de risc și cheltuielile de călătorie către și din Irak, și să contribuie la cheltuielile de funcționare ale EUJUST LEX-IRAK, după caz.

(2) Consiliul autorizează COPS să adopte decizii pertinente cu privire la acceptarea contribuțiilor propuse.

(3) Țările terțe care aduc contribuții la EUJUST LEX-IRAK au aceleași drepturi și obligații în ceea ce privește gestionarea curentă a misiunii ca și statele membre care iau parte la misiune.

(4) COPS ia măsurile corespunzătoare privind modalitățile de participare și, dacă este necesar, trimite o propunere Consiliului, inclusiv cu privire la participarea financiară sau la contribuțiile în natură din partea statelor terțe.

(5) Modalitățile detaliate privind participarea statelor terțe fac obiectul acordurilor în temeiul articolului 37 din Tratatul

privind Uniunea Europeană și al acordurilor suplimentare de natură tehnică, dacă este necesar. Atunci când Uniunea și un stat terț încheie un acord de instituire a cadrului de participare pentru respectivul stat terț în cadrul operațiilor UE de gestionare a crizelor, dispozițiile unui astfel de acord se aplică în contextul misiunii.

Articolul 13

Coordonarea

(1) Fără a aduce atingere lanțului de comandă, șeful misiunii acționează în strânsă coordonare cu delegația UE în Irak pentru a asigura coerența acțiunii Uniunii în sprijinul Irakului.

(2) Șeful misiunii acționează în strânsă coordonare cu șefii misiunilor diplomatice ale statelor membre relevante.

(3) Șeful misiunii acționează în cooperare cu alți actori internaționali prezenți în țară, în special cu ONU.

Articolul 14

Comunicarea de informații clasificate

ÎR este autorizat să comunice statului gazdă și ONU, după caz și în conformitate cu nevoile operaționale ale misiunii, informații și documente clasificate ale UE până la nivelul „RESTREINT UE”, produse în scopul misiunii, în conformitate cu regulamentul de securitate al Consiliului. În acest scop, se elaborează mecanisme la nivel local.

ÎR este autorizat să comunice statelor terțe asociate la prezenta decizie documente neclasificate ale Uniunii privind deliberările din cadrul Consiliului în ceea ce privește misiunea, care intră sub incidența secretului profesional în temeiul articolului 6 alineatul (1) din regulamentul de procedură al Consiliului ⁽¹⁾.

Articolul 15

Supraveghere

Se activează celula de supraveghere pentru misiunea EUJUST LEX-IRAK.

Articolul 16

Intrarea în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Se aplică de la 1 iulie 2010 până la 30 iunie 2012.

Adoptat la Luxembourg, 14 iunie 2010.

Pentru Consiliu

Președintele

C. ASHTON

⁽¹⁾ Decizia 2009/937/UE a Consiliului din 1 decembrie 2009 de adoptare a regulamentului său de procedură (JO L 325, 11.12.2009, p. 35).

DECIZIA COMISIEI

din 14 iunie 2010

de autorizare a introducerii pe piață a substanței EDTA feric de sodiu ca ingredient alimentar nou în
temeiul Regulamentului (CE) nr. 258/97 al Parlamentului European și al Consiliului

[notificată cu numărul C(2010) 3729]

(Numai textul în limba germană este autentic)

(2010/331/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 258/97 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 ianuarie 1997 privind alimentele și ingredientele alimentare noi ⁽¹⁾, în special articolul 7,

întrucât:

- (1) La data de 4 septembrie 2006, societatea Akzo Nobel Chemicals GmbH a adresat autorităților competente din Regatul Unit o cerere de introducere pe piață a substanței EDTA feric de sodiu ca ingredient alimentar nou.
- (2) La data de 11 septembrie 2006, organismul competent de evaluare a produselor alimentare din Regatul Unit a emis raportul său de evaluare inițială. În raportul respectiv s-a concluzionat că este necesară o evaluare suplimentară.
- (3) Comisia a informat toate statele membre cu privire la această cerere la data de 27 noiembrie 2006. La data de 22 decembrie 2006 i s-a solicitat EFSA să realizeze evaluarea.
- (4) La data de 26 noiembrie 2009, în urma unei cereri din partea Comisiei, Comitetul științific pentru aditivi alimentari și surse de substanțe nutritive (ANS) a adoptat un aviz cu privire la siguranța substanței EDTA feric de sodiu. În aviz, EFSA a concluzionat că EDTA nu prezintă riscuri pentru siguranță, cu condiția ca ingestia de EDTA să nu depășească 1,9 mg EDTA per kg de greutate corporală și per zi.
- (5) Regulamentul (CE) nr. 953/2009 al Comisiei din 13 octombrie 2009 privind substanțele care pot fi adăugate cu anumite scopuri nutriționale în produsele alimentare destinate unei alimentații speciale ⁽²⁾, Directiva 2002/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 10 iunie 2002 referitoare la apropierea

legislațiilor statelor membre privind suplimentele alimentare ⁽³⁾ și/sau Regulamentul (CE) nr. 1925/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 privind adaosul de vitamine și minerale, precum și de anumite substanțe de alt tip în produsele alimentare ⁽⁴⁾ stabilesc dispoziții specifice privind utilizarea vitaminelor, a mineralelor și a altor substanțe în alimente. Utilizarea substanței EDTA feric de sodiu ar trebui autorizată fără a aduce atingere cerințelor din aceste acte legislative. Limitele stabilite în anexa II la prezenta decizie se referă exclusiv la EDTA ca atare și nu afectează nicio limită privind aditivarea alimentelor cu fier. Pe baza evaluării științifice, s-a stabilit că substanța EDTA feric de sodiu respectă criteriile menționate la articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 258/97.

- (6) Pentru a se asigura faptul că ingestia zilnică acceptabilă în cazul copiilor nu va fi depășită, este adecvat să se stabilească limite pentru aditivarea alimentelor cu EDTA.
- (7) Măsurile prevăzute în prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Substanța EDTA feric de sodiu cu specificațiile din anexa I, utilizată ca sursă de fier, poate fi introdusă pe piața Uniunii ca ingredient alimentar nou, care se va utiliza în alimente fără a aduce atingere dispozițiilor specifice din Regulamentul (CE) nr. 953/2009, Directiva 2002/46/CE și/sau Regulamentul (CE) nr. 1925/2006.

Cantitatea maximă de EDTA feric de sodiu (exprimată ca EDTA anhidru) care se va utiliza în alimente este menționată în anexa II.

Articolul 2

Denumirea ingredientului alimentar nou autorizat prin prezenta decizie pe eticheta produsului alimentar care îl conține este „EDTA feric de sodiu”.

⁽¹⁾ JO L 43, 14.2.1997, p. 1.

⁽²⁾ JO L 269, 14.10.2009, p. 9.

⁽³⁾ JO L 183, 12.7.2002, p. 51.

⁽⁴⁾ JO L 404, 30.12.2006, p. 26.

Articolul 3

Prezenta decizie se adresează societății comerciale Akzo Nobel Chemicals GmbH, Kreuzauer Strasse 46, 52355 Düren, GERMANIA.

Adoptată la Bruxelles, 14 iunie 2010.

Pentru Comisie
John DALLI
Membru al Comisiei

ANEXA I

Specificațiile pentru EDTA feric de sodiu

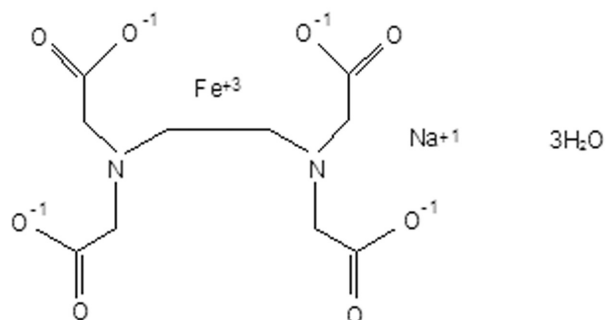
DESCRIERE

EDTA (*ethylenediaminetetraacetic acid* – acid etilendiaminotetraacetic) feric de sodiu este o pulbere inodoră, fluidă, galben spre maro, cu o puritate chimică mai mare de 99 % (g/g). Este ușor solubilă în apă.

Nr. CAS: 18154-32-0 (CAS anhidră 15708-41-5)

Formula chimică: $C_{10}H_{12}FeN_2NaO_8 \cdot 3H_2O$

Formula structurală:



Caracteristicile chimice ale EDTA feric de sodiu fără a aduce atingere dispozițiilor din Regulamentul (CE) nr. 953/2009, Directiva 2002/46/CE și/sau Regulamentul (CE) nr. 1925/2006

pH-ul soluției de 1 %	3,5-5,5
Fier	12,5 %-13,5 %
Sodiu	5,5 %
Apă	12,8 %
Materie organică (CHNO)	68,4 %
EDTA	65,5 %-70,5 %
Materie insolubilă în apă	maximum 0,1 %
Acid nitrilotriacetic	maximum 0,1 %

ANEXA II

Cantități maxime de EDTA feric de sodiu (exprimate ca EDTA anhidru)

Suplimente alimentare (în conformitate cu Directiva 2002/46/CE)	copii: 18 mg per doză zilnică, conform recomandărilor producătorului
	adulți: 75 mg per doză zilnică, conform recomandărilor producătorului
Alimente dietetice [în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 953/2009]	12 mg EDTA per 100 g de aliment final
Alimente fortificate [în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1925/2006]	12 mg EDTA per 100 g de aliment final

IV

(Acte adoptate înainte de 1 decembrie 2009, în temeiul Tratatului CE, al Tratatului UE și al Tratatului Euratom)

DECIZIA COMISIEI

din 10 decembrie 2008

referitoare la ajutorul de stat C 31/06 (ex N 621/05) acordat de Italia privind măsuri urgente de prevenire a gripei aviare

[notificată cu numărul C(2008) 7802]

(Numai textul în limba italiană este autentic)

(2010/332/CE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 88 alineatul (2) primul paragraf,

după invitarea părților interesate să își prezinte observațiile în conformitate cu articolul menționat și având în vedere observațiile transmise,

întrucât:

I. PROCEDURĂ

- (1) Prin scrisoarea din data de 9 decembrie 2005, înregistrată la 13 decembrie 2005, Reprezentanța Permanentă a Italiei pe lângă Uniunea Europeană a notificat Comisiei, în temeiul articolului 88 alineatul (3) din tratat, articolul 5 din Legea nr. 244 din 30 noiembrie 2005 (Legea 244/05).
- (2) Prin telexul din data de 14 februarie 2006 (ref. AGR 4535) și prin cel din data de 20 martie 2006 (ref. AGR 7800), Comisia a solicitat informații suplimentare.
- (3) Prin mesajul electronic din data de 2 martie 2006, înregistrat la 3 martie 2006, autoritățile italiene au comunicat Comisiei articolul 1a alineatul (8) și alineatele (10)-(14) din proiectul de lege privind conversiunea decretului-lege nr. 2 din 10 ianuarie 2006, acesta fiind transformat, cu modificări, în lege prin Legea nr. 81 din 11 martie 2006 (Legea 81/06). Legea respectivă aduce modificări articolului 5 din Legea 244/05. Dispozițiile prevăzute la articolul 1a prin care se instituie un *Fond pentru urgențe avicole* au fost examinate în cadrul dosarului de ajutor de stat N 322/2006.
- (4) Prin mesajul electronic din data de 20 aprilie 2006, înregistrat la 25 aprilie 2006, autoritățile italiene au furnizat informații suplimentare.
- (5) Prin scrisoarea din data de 13 iunie 2006, Comisia a solicitat autorităților italiene prelungirea cu 30 de zile a termenului stabilit la articolul 4 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului⁽¹⁾, pentru a

putea adopta o decizie, și anume până la 26 iulie 2006, luând în considerație și intervalul de timp necesar pentru traducerea deciziei respective.

- (6) Prin mesajul electronic din data de 22 iunie 2006, înregistrat la 23 iunie 2006, autoritățile italiene și-au exprimat acordul față de prelungirea termenului solicitat de Comisie.
- (7) Prin scrisoarea din data de 5 iulie 2006, Comisia a informat Italia cu privire la decizia de a iniția, în ceea ce privește o parte dintre măsurile de ajutor în cauză, procedura menționată la articolul 88 alineatul (2) din tratat.
- (8) Prin scrisoarea din data de 19 iulie 2006, înregistrată la 3 august 2006, Reprezentanța Permanentă a Italiei pe lângă Uniunea Europeană a transmis Comisiei observațiile autorităților italiene privind decizia de inițiere a procedurii oficiale de investigare.
- (9) Decizia Comisiei de inițiere a procedurii a fost publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* ⁽²⁾. Comisia a invitat părțile interesate să își prezinte observațiile privind ajutorul în cauză.
- (10) Comisia nu a primit nicio observație cu privire la acest subiect de la părțile interesate.
- (11) Prin scrisoarea din data de 7 mai 2008, Comisia a solicitat autorităților italiene informații suplimentare care să îi permită închiderea cazului respectiv. Autoritățile italiene nu au răspuns solicitării.
- (12) Prin scrisoarea din data de 30 octombrie 2008, Comisia a trimis autorităților italiene o atenționare. Prin scrisorile din data de 4 noiembrie 2008, autoritățile italiene au transmis Comisiei informațiile solicitate prin scrisoarea din data de 7 mai 2008, confirmând că nu au pus în aplicare intervențiile prevăzute la articolul 5 alineatele (1), (3a) și (3c) din decretul-lege nr. 202/2005, astfel cum a fost modificat prin articolul 1a alineatul (7) din Legea 81/06.

⁽¹⁾ JO L 83, 27.3.1999, p. 1.

⁽²⁾ JO C 233, 28.9.2006, p. 5.

II. DESCRIERE**Titlu**

- (13) Măsuri urgente pentru prevenirea gripei aviare.

Temei juridic

- (14) Articolul 5 din decretul-lege nr. 202 din 1 octombrie 2005 (DL 202/2005) transformat în Legea nr. 244 din 30 noiembrie 2005 (legea 244/05) ⁽³⁾, astfel cum a fost modificat prin articolul 1a alineatul (7) din Legea nr. 81 din 11 martie 2006 (Legea 81/06) privind conversiunea decretului-lege nr. 2 din 10 ianuarie 2006.
- (15) Decretul Ministerului de Politici Agricole din 13 ianuarie 2006 (decretul din 13 ianuarie 2006) privind normele de aplicare a dispozițiilor de retragere de pe piață a cărnii de pasăre în temeiul articolului 5 alineatele (1) și (2) din Legea 244/2005 ⁽⁴⁾.
- (16) Articolul 1a alineatele (8), (10), (11) și (12) din Legea 81/06 ⁽⁵⁾.

Buget

- (17) Resursele pentru finanțarea diferitelor măsuri provin din bugetul național. Autoritățile italiene au indicat un pachet bugetar de 120 de milioane de euro, repartizat după cum urmează: 20 de milioane de euro destinate ajutoarelor alimentare și 100 de milioane de euro pentru constituirea *Fondului pentru urgențe avicole*.

Durată

- (18) Intenția autorităților italiene era să acorde ajutorul până la 1 ianuarie 2007; totuși, până în prezent nu a fost acordat niciun ajutor în cadrul schemei respective.

Beneficiari

- (19) Ferme avicole, abatoare și întreprinderi de prelucrare a cărnii de pasăre, distribuitori angro de carne de pasăre, întreprinderi care produc hrană pentru păsările de curte.

Măsuri

- (20) Articolul 5 din DL 202/05, astfel cum a fost modificat prin articolul 1a alineatul (7) din Legea 81/06, prevede:
- (a) achiziționarea de către Agenția pentru ajutoare în agricultură (*Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura* – AGEA) a unei cantități de 17 000 tone de carne de pasăre și de alte produse avicole destinate ajutorului umanitar [alineatele (1) și (2)];
- (b) suspendarea plății impozitelor, a contribuțiilor sociale și a ordinelor de plată pentru operatorii din sectorul avicol [alineatul (3a)];

- (c) acordarea de ajutoare pentru împrumuturi în vederea reconversiei și restructurării întreprinderilor avicole afectate de situația de urgență din sectorul avicol [alineatul (3c)].

- (21) Articolul 1a alineatele (8), (10), (11) și (12) din Legea 81/06 prevede constituirea, pe lângă Ministerul de Politici Agricole, a unui *Fond pentru urgențe avicole* (denumit în continuare *Fond*) dotat cu un pachet bugetar pentru anul 2006 de 100 de milioane de euro care trebuie utilizat după acum urmează:

- (a) pentru ajutoare pentru salvarea și restructurarea sectorului avicol [în conformitate cu Liniile directoare comunitare privind ajutoarele de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate ⁽⁶⁾];

- (b) pentru compensarea pierderilor de venituri sau a cheltuielilor suplimentare suportate de crescătorii de păsări ca urmare a implementării planurilor comunitare, naționale sau regionale de prevenire și de eradicare a gripei aviare, precum și a pagubelor indirecte provocate de restricțiile privind deplasarea animalelor sau de perioadele de încetare a producției impuse de autoritățile sanitare;

- (c) pentru ajutoare acordate în cazul încetării producției [în conformitate cu punctul 9 din Liniile directoare comunitare privind ajutoarele de stat în sectorul agricol ⁽⁷⁾, denumite în continuare „linii directoare”];

- (d) pentru investiții destinate măsurilor sanitare și de biosecuritate în fermele avicole;

- (e) pentru sacrificarea animalelor impusă de autoritatea sanitară, în vederea ameliorării bunăstării animalelor în caz de suprapopulare a structurilor productive sau de interdicție privind deplasarea animalelor.

- (22) Articolul 1a alineatul (12) din Legea 81/2006 stabilește că măsurile de acordare a ajutoarelor finanțate prin *Fond* vor fi adoptate prin decrete ale Ministerului de Politici Agricole și ale Ministerului Sănătății. Prin mesajul electronic din data de 20 aprilie 2006, autoritățile italiene s-au angajat să notifice Comisia cu privire la decretele respective, în conformitate cu articolul 88 alineatul (3) din tratat.

- (23) Prin mesajul electronic din data de 23 mai 2006, înregistrat la aceeași dată, Reprezentanța Permanentă a Italiei pe lângă Uniunea Europeană a notificat Comisia, în temeiul articolului 88 alineatul (3) din tratat cu privire la proiectul de decret ministerial privind măsurile de acordare a ajutoarelor finanțate prin *Fond*. Măsurile au fost aprobate în cadrul dosarului de ajutor de stat N 322/06 ⁽⁸⁾.

⁽³⁾ Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, 30.11.2005, seria generală nr. 279, p. 44.

⁽⁴⁾ Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, 26.1.2006, seria generală nr. 21, p. 50.

⁽⁵⁾ Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, 11.03.2006, Suplimentul ordinar nr. 58.

⁽⁶⁾ JO C 244, 1.10.2004, p. 2.

⁽⁷⁾ JO C 28, 1.2.2000, p. 2.

⁽⁸⁾ În ceea ce privește partea A, prin scrisoarea C(2007) 3249 din data de 10.7.2007, și în ceea ce privește partea B, prin scrisoarea D(2008) 13797 din data de 13.5.2008 (ref. AGR 11275).

- (24) Comisia a recomandat de mai multe ori autorităților italiene să nu pună în aplicare măsura prevăzută la articolul 5 din DL 202/05 privind achiziționarea de carne congelată destinată ajutorului umanitar ⁽⁹⁾.
- (25) Decretul din 13 ianuarie 2006, care stabilește procedurile pe care trebuie să le urmeze AGEA pentru achiziționarea de produse avicole comunitare, prevede următoarele prețuri:

Carcase și bucăți de carne	Carne proaspătă EUR/kg	Carne congelată EUR/kg
Pui Golden și/sau de Livorno	2,40	2,10
Pui „Vallespluga”	2,40	2,10
Pui	1,40	1,20
Pulpe de pui	1,40	1,20
Aripi de pui	1,00	0,80
Pulpe inferioare de curcan	1,00	0,80
Pulpe de curcan	1,10	0,90
Aripi de curcan	1,00	0,80
Carne de curcan	1,30	1,10
Bibilici și rațe	2,40	2,10

- (26) În cadrul ajutorului umanitar, pot oferi produse toate persoanele fizice sau juridice care, la data intrării în vigoare a decretului din 13 ianuarie 2006, activează în sectorul creșterii păsărilor de curte și în cel al prelucrării cărnii de pasăre de cel puțin 12 luni și care sunt înscrise pentru aceste activități în registrul întreprinderilor ținut de Camera de Comerț.

III. DESCRIEREA MOTIVELOR CARE AU DUS LA ÎNȚIEREA PROCEDURII

- (27) Măsurile prevăzute la articolul 1a alineatele (8), (10), (11) și (12) din Legea 81/06 care instituie un Fond pentru finanțarea măsurilor descrise la considerentul (21) literele (a)-(e) din prezenta decizie finală au fost analizate în cadrul dosarului de ajutor de stat N 322/06 și au fost declarate compatibile cu piața comună ⁽¹⁰⁾ deoarece întrunesc condițiile relevante de la punctele 4.1, 4.2. 9 și 11.4 din liniile directoare ⁽¹¹⁾.
- (28) Prezenta decizie se referă, prin urmare, la submăsurile prevăzute la considerentul (20) literele (a), (b) și (c) referitoare la achiziționarea de către AGEA a 17 000 de tone de carne de pasăre și a altor produse avicole destinate

ajutorului umanitar. La suspendarea plății impozitelor, a contribuțiilor sociale și a ordinelor de plată pentru operatorii din sectorul avicol și la acordarea de ajutoare pentru împrumuturi în vederea reconversiei și restructurării întreprinderilor avicole afectate de situația de urgență din sectorul avicol.

- (29) Măsurile descrise la considerentul 20 par a corespunde definiției ajutorului de stat în sensul că se acordă prin intermediul resurselor de stat fie sub forma unei lipse de câștiguri în materie de venituri fiscale pentru autoritățile publice, fie din punctul de vedere al prețurilor la achiziționarea cărnii de pasăre și că pot afecta schimburile comerciale având în vedere locul ocupat de Italia în ceea ce privește producția în cauză (în 2004, Italia s-a situat pe primul loc în Uniune în ceea ce privește producția de carne de pasăre).
- (30) Autoritățile italiene nu au furnizat nicio informație care să poată justifica măsurile respective în lumina normelor aplicabile în materie de ajutoare de stat, și anume punctul 11.4 din liniile directoare ⁽¹²⁾ și din Liniile directoare comunitare privind ajutoarele de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate ⁽¹³⁾. Prin urmare, Comisia nu putea exclude ipoteza că ajutorul prevăzut constituia un ajutor pentru funcționare, altfel spus, un ajutor destinat să degreveze întreprinderile de costurile pe care ar fi trebuit să le suporte în mod normal în cadrul gestiunii curente sau al activităților obișnuite.
- (31) Comisia a inițiat deci procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE deoarece avea îndoieli privind compatibilitatea măsurilor prevăzute la articolul 5 din Decretul-lege nr. 202/05, astfel cum a fost modificat prin articolul 1a alineatul (7) din Legea nr. 81/06. În conformitate cu articolul 88 menționat anterior, pot fi considerate compatibile cu piața comună ajutoarele destinate facilitării dezvoltării anumitor activități sau anumitor regiuni economice, în cazul în care aceste ajutoare nu modifică în mod nefavorabil condițiile schimburilor comerciale într-o măsură contrară interesului comun.

IV. OBSERVAȚIILE PĂRȚILOR INTERESATE

- (32) După inițierea procedurii, nicio observație nu a fost transmisă Comisiei.

V. OBSERVAȚIILE ITALIEI

- (33) Autoritățile italiene și-au trimis observațiile privind inițierea procedurii prin scrisoarea din data de 19 iulie 2006, înregistrată la 3 august 2006.
- (34) În primul rând, autoritățile italiene atrag atenția Comisiei asupra faptului că, în ciuda situației urgente, nu s-au adoptat încă măsurile specifice.

⁽⁹⁾ Prin scrisoarea D(2005) 38372 din data de 12.12.2005 (ref. AGR31606), prin telexul D(2006) 9256 din data de 20.3.2006 (ref. AGR 7800) și prin scrisoarea D(2006) 1927 din data de 12.4.2006 (Direcția Generală Dezvoltare).

⁽¹⁰⁾ A se vedea nota de subsol 7.

⁽¹¹⁾ A se vedea nota de subsol 6.

⁽¹²⁾ A se vedea nota de subsol 6.

⁽¹³⁾ A se vedea nota de subsol 5.

(35) Apoi autoritățile italiene fac trimitere la alineatul (18) din decizia de inițiere a procedurii, care prevede că, în temeiul articolului 87 alineatul (1) din tratat, sunt incompatibile cu piața comună ajutoarele acordate de state sau prin intermediul resurselor de stat, sub orice formă, care denaturează sau amenință să denatureze concurența prin favorizarea anumitor întreprinderi sau a producerii anumitor bunuri, în măsura în care acestea afectează schimburile comerciale dintre statele membre.

(36) Autoritățile italiene deduc din aceasta că, în funcție de modul cum se interpretează spiritul și litera reglementărilor, ajutoarele de stat nu se interzic în mod sistematic și absolut, ci numai în măsura în care afectează schimburile comerciale și conferă întreprinderilor beneficiare o poziție privilegiată pe piață.

(37) Autoritățile italiene consideră că în cazul în speță nu se poate considera că sunt total excluse aceste posibilități, din moment ce legiuitorul a avut numai intenția de a stabili un sistem de compensare parțială și a posteriori pentru pierderile provocate de criza sectorului.

(38) În această privință, autoritățile italiene subliniază în special faptul că măsurile menționate la litera (b) [suspendarea plății impozitelor, a contribuțiilor sociale și a ordinelor de plată pentru operatorii din sectorul avicol [articolul 1a alineatul (7) paragraful (3a) din Legea 81/06] s-ar fi aplicat ca ajutoare „de minimis” dacă bugetul pe trei ani alocat Italiei nu ar fi fost absorbit în întregime de o altă măsură.

(39) Autoritățile italiene citează alineatul (22) din decizia de inițiere a procedurii care face trimitere la posibilitatea unei derogări în temeiul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat, conform căruia pot fi considerate compatibile cu piața comună ajutoarele destinate să faciliteze dezvoltarea anumitor activități sau a anumitor regiuni economice atunci când acestea nu modifică în mod nefavorabil condițiile schimburilor comerciale într-o măsură care contravine interesului comun.

(40) Autoritățile italiene precizează că, în această privință, cazul în speță are indiscutabil caracter de notorietate și că, în conformitate cu principiile bine stabilite ale doctrinei și ale jurisprudenței, faptele care prezintă un caracter de notorietate nu trebuie să fie demonstrate pe baza unor dovezi, acestea din urmă fiind indispensabile numai în cazul în care se întâmpină dificultăți în stabilirea faptelor din cauza îndoielilor și a incertitudinii.

(41) Autoritățile italiene atrag de asemenea atenția Comisiei asupra faptului că, dacă a considerat că articolul 87 alineatul (3) litera (c) din tratat nu se aplică măsurii

propușe, aceasta ar trebui autorizată în temeiul articolului 87 alineatul (2) litera (b) care prevede că ajutoarele destinate reparării pagubelor provocate de calamități naturale sau de alte evenimente extraordinare sunt compatibile cu piața comună.

(42) În cazul în speță, potrivit autorităților italiene, Consiliul de Miniștri a recunoscut deja în mod explicit caracterul excepțional al evenimentului atunci când a aprobat Regulamentul (CE) nr. 679/2006 din 25 aprilie 2006 de modificare a Regulamentelor (CEE) nr. 2771/75 și (CEE) nr. 2777/75 în ceea ce privește aplicarea unor măsuri excepționale de sprijinire a pieței ⁽¹⁴⁾.

(43) Autoritățile italiene consideră de fapt, că un același eveniment, considerat excepțional în scopul adoptării unor măsuri de piață extraordinare, nu poate fi considerat normal în scopul evaluării ajutoarelor de stat destinate să răspundă unei aceleiași situații de urgență.

(44) În fine, autoritățile menționate atrag atenția că, de altfel, Comisia a recunoscut caracterul excepțional al evenimentului prin adoptarea Regulamentului (CE) nr. 1010/2006 din 3 iulie 2006 privind unele măsuri excepționale de sprijinire a pieței în sectorul ouălor și păsărilor în unele state membre ⁽¹⁵⁾.

VI. EVALUAREA AJUTORULUI

1. Interzicerea ajutoarelor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE

(45) În temeiul articolului 87 alineatul (1) din tratat, sunt incompatibile cu piața comună ajutoarele acordate de state sau prin intermediul resurselor de stat, sub orice formă, care denaturează sau amenință să denatureze concurența prin favorizarea anumitor întreprinderi sau a producerii anumitor bunuri, în măsura în care acestea afectează schimburile comerciale dintre statele membre.

(46) Măsurile descrise la alineatul (20) din prezentul text corespund definiției de ajutor de stat dat fiind că oferă un avantaj economic (sub forma unei lipse de câștiguri în materie de venituri fiscale pentru stat și din punctul de vedere al prețurilor la achiziționarea cărnii de pasăre pentru care nu există niciun deuseu pe piața comunitară din cauza gripei aviare) unui sector anume de activitate (sectorul avicol), că este vorba de o finanțare prin intermediul resurselor de stat și că ajutorul menționat poate afecta schimburile comerciale.

⁽¹⁴⁾ JO L 119, 4.5.2006, p. 1.

⁽¹⁵⁾ JO L 180, 4.7.2006, p. 3.

- (47) Potrivit jurisprudenței Curții Europene de Justiție, consolidarea poziției concurențiale a unei întreprinderi pe baza unui ajutor de stat demonstrează, în general, o denaturare a concurenței față de întreprinderile concurente, care nu beneficiază de un astfel de sprijin ⁽¹⁶⁾. Jurisprudența a indicat faptul că importanța relativ redusă a unui ajutor sau dimensiunea relativ mică a întreprinderii beneficiare nu exclud a priori posibilitatea ca schimburile comerciale între statele membre să fie afectate ⁽¹⁷⁾.
- (48) O măsură afectează schimburile între statele membre dacă împiedică importurile care provin din alte state membre sau dacă facilitează exporturile în alte state membre. Ceea ce este determinant este faptul că schimburile comerciale intracomunitare evoluează sau riscă să evolueze într-un mod diferit ca urmare a măsurii în cauză.
- (49) Produsul care beneficiază de schema de ajutoare face obiectul schimburilor comerciale între statele membre și este, prin urmare, expus concurenței.
- (50) Criteriile privind afectarea schimburilor comerciale și denaturarea concurenței sunt deci pe deplin satisfăcute.
- (51) Prin urmare, prezenta măsură constituie efectiv un ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE.
- (52) Faptul că măsura se adoptă pentru compensarea pagubelor provocate de gripa aviară în sectorul avicol nu schimbă cu nimic caracterul ajutorului dacă acesta satisface condițiile prezentate la articolul 87 alineatul (1), așa cum este cazul măsurii în cauză. În schimb, liniile directoare aplicabile în cazul în speță, având în vedere că ajutorul a fost notificat în 2005, precum și noile Linii directoare comunitare privind ajutoarele de stat în agricultură și sectorul forestier 2007-2013 ⁽¹⁸⁾, prevăd în mod expres posibilitatea acordării de ajutoare destinate reparării pagubelor provocate de calamități naturale sau de evenimente extraordinare sau de boli ale animalelor și ale plantelor.

2. Evaluarea compatibilității

- (53) Interdicția prevăzută la articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE nu este necondiționată. Pentru a fi considerată compatibilă cu piața comună, măsura propusă trebuie să poată beneficia de una din derogările prevăzute la articolul 87 alineatele (2) și (3) din tratat. Comisia va analiza în continuare condițiile de aplicabilitate de la articolul 82 alineatul (2) litera (b) din Tratatul CE și dispozițiile liniilor directoare pentru agricultură

2000-2006 privind bolile animalelor care erau în vigoare la momentul notificării măsurii respective în cursul anului 2005.

Derogări prevăzute la articolul 87 alineatul (2) din Tratatul CE

- (54) Autoritățile italiene au făcut trimitere la articolul 87 alineatul (2) litera (b) din Tratatul CE care prevede că sunt compatibile cu piața comună ajutoarele destinate reparării pagubelor provocate de evenimente extraordinare. În scrisoarea de răspuns din data de 19 iulie 2006, autoritățile italiene se referă la gripa aviară ca eveniment extraordinar.
- (55) Deoarece în tratat ce nu este menționată nicio definiție a termenilor „eveniment extraordinar” și „calamități naturale”, trebuie să se verifice dacă gripa aviară care a afectat Italia poate fi considerată calamitate naturală în sensul articolului 87 alineatul (2) litera (b) din tratat. Deoarece este vorba de excepții de la principiul general al incompatibilității ajutoarelor de stat cu piața comună, prevăzut la articolul 87 alineatul (1) din tratat, Comisia practică în mod constant o interpretare restrictivă a noțiunilor de „calamitate naturală” și de „evenimente extraordinare”, menționate la articolul 87 alineatul (2) litera (b), astfel cum au fost reluate la punctul 11.2 din liniile directoare.
- (56) Necesitatea unei astfel de interpretări restrictive a fost confirmată în mod constant de Curtea de Justiție ⁽¹⁹⁾.
- (57) Până în prezent Comisia a considerat drept calamități naturale seismele, avalanșele, alunecările de teren și inundațiile. Printre evenimentele extraordinare, au fost acceptate războaiele, conflictele interne și grevele, precum și, cu anumite rezerve și în funcție de amploarea acestora, accidente nucleare sau industriale grave și incendiile soldate cu pierderi însemnate.
- (58) Ca o regulă generală, Comisia nu acceptă ca focarele de boli ale animalelor sau ale plantelor să poată fi considerate calamități naturale sau evenimente extraordinare. Totuși, a existat un caz în care a admis că amploarea și răspândirea unei maladii animale fără niciun precedent cunoscut constituia un eveniment extraordinar ⁽²⁰⁾.
- (59) În mod constant, practica Comisiei este de a considera gripa aviară o maladie animală ⁽²¹⁾ și de a utiliza principiile stabilite de mult timp în Liniile directoare privind combaterea bolilor animalelor și ale plantelor.

⁽¹⁶⁾ Hotărârea Curții de Justiție din 17 septembrie 1980, cauza C-730/79, Rec. 1980, p. 2671, punctele 11 și 12.

⁽¹⁷⁾ Hotărârea Curții de Justiție din 21 martie 1990, cauza C-142/87, Rec. 1990, p. I-959, punctul 43, și hotărârea din 14 septembrie 1994, cauzele conexate C-278/92 și C-280/92, Rec. 1994, p. I-4103, punctele 40-42.

⁽¹⁸⁾ JO C 319, 27.12.2006, p. 1.

⁽¹⁹⁾ Hotărârea Curții de Justiție din 11 noiembrie 2004, cauza C-73/03, Spania/Comisia, punctul 37, și hotărârea din 23 februarie 2006, cauzele C-346/03 și C-529/03, Giuseppe Atzeni și alții, punctul 79.

⁽²⁰⁾ Și anume în cazul ajutoarelor acordate crescătorilor de animale afectați de criza ESB – a se vedea scrisoarea D(2001) 290558 din data de 27.7.2001 (ref. AGR 25807) cauza NN 46/01, scrisoarea D(2001) 292096 din data de 9.11.2001 (ref. AGR 37860) cauza N 657/01 și scrisoarea D(2001) 290526 din data de 27.7.2001 (ref. AGR 25798) cauza N 437/01.

⁽²¹⁾ Aceasta este de altfel menționată printre „Bolile incluse în lista Oficiului Internațional de Epizootii – OIE”.

- (60) La modul general, un eveniment extraordinar trebuie să prezinte cel puțin caracteristicile unui eveniment care, prin natura și impactul asupra operatorilor în cauză, se distinge net de condițiile obișnuite și iese din cadrul condițiilor normale de funcționare a unei piețe.
- (61) În rest, datele prezentate de Italia nu permit să se concluzioneze că maladia menționată anterior a avut caracter excepțional, ci mai curând că a fost un fenomen recurent.
- (62) Potrivit autorităților italiene, Consiliul de Miniștri a recunoscut deja în mod explicit caracterul excepțional al evenimentului atunci când a aprobat Regulamentul (CE) nr. 679/2006 și Regulamentul (CE) nr. 1010/2006.
- (63) În cazurile menționate anterior, criza gripei aviare a provocat în multe state membre o scădere a consumului de carne de pasăre și de ouă, ceea ce a dus la o puternică scădere a prețurilor. Legislația care reglementa piața ouălor și a pasărilor de curte autoriza Uniunea Europeană să cofinanțeze măsuri de compensare numai în cazul apariției gripei aviare în ferme sau al restricțiilor de transport impuse crescătorilor de păsări de către autoritățile sanitare. Nu exista nicio posibilitate de acordare a unui ajutor comunitar pentru a răspunde problemelor pieței ca urmare a diminuării vânzărilor din cauza pierderii încrederii în rândul consumatorilor. Având în vedere gravitatea crizei în anumite țări, Comisia a autorizat în 2006 cofinanțarea până la 50 % a măsurilor de sprijinire a pieței, restul fiind acoperit din bugetele naționale.
- (64) Comisia ține să sublinieze că, în sensul tratatului, scăderea drastică a cursurilor înregistrată de sector nu a constituit un eveniment extraordinar în sine. Este vorba mai degrabă de o împrejurare bine cunoscută în anumite sectoare agricole, care poate fi cauzată de mulți factori cum sunt planificarea deficientă a ofertei în raport cu cererea (o dovedesc scăderile ciclice bruște ale prețurilor în sectorul creșterii porcilor) sau de factori de natură pur comercială a căror sursă nu poate fi considerată drept eveniment extraordinar (de exemplu, reorientarea preferințelor consumatorilor spre produse alternative). De asemenea, numai existența unei boli deja bine cunoscute cum este gripa aviară nu poate constitui un eveniment extraordinar. În schimb, răspândirea bolii și criza sectorului aviar care a urmat ar putea fi chiar, în anumite cazuri, o consecință a faptului că autoritățile naționale nu au aplicat în mod riguros normele de securitate și de prevenire prevăzute și necesare pentru a putea controla maladia.
- (65) Mulțumită măsurilor de sprijin al pieței propuse în regulamentele menționate anterior, intenția Comisiei era să facă față efectelor negative ale crizei gripei aviare asupra pieței. Recurgând la un astfel de instrument, Comisia și-a exprimat intenția fermă de a interveni în ceea ce privește criza, excluzând complet orice alte intervenții care modifică în mod nefavorabil condițiile schimburilor comerciale într-o măsură care contravine interesului comun.
- (66) Autoritățile italiene nu au furnizat însă nicio justificare a motivelor pentru care cazul în speță s-ar distinge de alte cazuri de gripă aviară care nu au fost considerate evenimente extraordinare. În consecință, ajutorul propus de autoritățile italiene nu poate fi autorizat în acest temei juridic; derogările prevăzute la articolul 87 alineatul (2) nu se aplică. Mai exact, dispozițiile de la litera (b) care declară compatibile cu piața comună ajutoarele destinate reparării pagubelor provocate de calamități naturale sau de alte evenimente extraordinare nu sunt aplicabile.
- Derogări prevăzute la articolul 87 alineatul (3) din Tratatul CE*
- (67) Este necesar să se examineze dacă măsura propusă poate fi considerată compatibilă cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) din tratat. Sunt pertinente, mai exact, dispozițiile de la litera (c), în conformitate cu care pot fi considerate compatibile cu piața comună ajutoarele destinate să faciliteze dezvoltarea anumitor activități sau a anumitor regiuni economice, în cazul în care acestea modifică în mod nefavorabil condițiile schimburilor comerciale într-o măsură care contravine interesului comun.
- (68) Liniile directe reglementează la punctul 11.4 ajutoarele de stat destinate despăgubirii agricultorilor pentru pierderile suferite ca urmare a bolilor animalelor.
- (69) Acestea precizează că atunci când un fermier își pierde animalele din cauza unei epizootii sau când culturile sale sunt afectate de o boală, acest fapt nu constituie în mod normal o calamitate naturală sau un eveniment extraordinar în sensul tratatului. În astfel de cazuri, Comisia poate autoriza ajutoarele destinate reparării pierderilor suferite și cele destinate prevenirii pierderilor ulterioare numai în temeiul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat. Articolul respectiv prevede că ajutoarele destinate facilitării dezvoltării anumitor activități pot fi considerate compatibile cu piața comună în cazul în care nu modifică în mod nefavorabil condițiile schimburilor comerciale într-o măsură care contravine interesului comun.
- (70) Pentru ca să se poată aplica această derogare, este necesar ca statul membru să demonstreze că sunt întrunite condițiile de compatibilitate a măsurilor avute în vedere.

- (71) În conformitate cu punctul 11.4 din liniile directoare, Comisia estimează că acordarea unui ajutor pentru fermieri destinat despăgubirii acestora pentru pierderile provocate de bolile animalelor și plantelor poate fi acceptată numai în cadrul unui program adecvat stabilit la nivel comunitar, național sau regional pentru prevenirea, monitorizarea și combaterea bolii în cauză. Ajutoarele care au drept obiect numai compensarea pierderilor suferite de fermieri și nu sunt însoțite de nicio măsură de remediere a problemei prin identificarea cauzelor acesteia trebuie considerate ajutoare pentru funcționare, incompatibile cu piața comună.
- (72) Comisia estimează totuși că autoritățile italiene nu au furnizat suficiente elemente pentru a justifica aplicarea unei astfel de derogări în lumina normelor aplicabile în materie de ajutoare de stat, și anume punctul 11.4 din liniile directoare menționat anterior.
- (73) În consecință, ajutorul propus de autoritățile italiene nu poate fi autorizat în acest temei juridic.
- (74) Autoritățile italiene nu au indicat alte măsuri ca temei juridic pentru ajutorul respectiv.
- (75) Chiar dacă autoritățile italiene nu au invocat niciodată aplicarea liniilor directoare în ceea ce privește salvarea și restructurarea, din motive de exhaustivitate, Comisia analizează dacă în cazul în speță se pot aplica Liniile directoare comunitare privind ajutoarele de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate⁽²²⁾. Prima condiție pentru a beneficia de un ajutor pentru salvare sau pentru restructurare este ca întreprinderea în cauză să fie considerată ca aflându-se în dificultate în sensul liniilor directoare menționate anterior. Nu reiese din informațiile de care dispune Comisia că întreprinderile în cauză s-ar afla în dificultate în sensul liniilor directoare menționate anterior.
- (76) În orice caz, Comisia ține să sublinieze că sarcina de a furniza toate elementele de natură să îi permită să verifice dacă sunt satisfăcute condițiile derogării de care statul membru în cauză dorește să beneficieze îi revine

acestuia din urmă, pentru a-și îndeplini astfel obligația de cooperare față de Comisie⁽²³⁾. În pofida indicațiilor Comisiei de la alineatul (24) din decizia de inițiere a procedurii [alineatul (30) din decizia finală], autoritățile italiene nu au furnizat niciodată vreun document care să permită Comisiei să analizeze informațiile în lumina liniilor directoare.

VII. CONCLUZIE

- (77) Ținând seama de cele prezentate anterior, Comisia poate concluziona că ajutorul pe care Italia preconizează să îl acorde pentru sectorul agricol constituie un ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) care nu poate beneficia de niciuna dintre derogările prevăzute la articolul 87 alineatele (2) și (3).
- (78) Dat fiind că măsura a fost notificată în conformitate cu articolul 88 alineatul (3) din tratat și că autoritățile italiene nu au pus-o în aplicare, nu este necesar să se solicite recuperarea ajutoarelor,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Ajutorul de stat pe care Italia intenționează să îl acorde pentru prevenirea gripei aviare nu este compatibil cu piața comună.

Prin urmare, nu se autorizează acordarea ajutorului menționat.

Articolul 2

Prezenta decizie se adresează Republicii Italiene.

Adoptată la Bruxelles, 10 decembrie 2008.

Pentru Comisie
Mariann FISCHER BOEL
Membru al Comisiei

⁽²²⁾ A se vedea nota de subsol 5.

⁽²³⁾ Hotărârea Tribunalului de Primă Instanță din 15 iunie 2005, cauza T-171/02, Regione autonoma della Sardegna/Commission, Rec., p. II-2123, punctul 129.

RECTIFICĂRI

Rectificare la Regulamentul (CE) nr. 948/2009 al Comisiei din 30 septembrie 2009 de modificare a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 287 din 31 octombrie 2009)

La pagina 6, capitolul 34:

în loc de: „Săpunuri; agenți de suprafață organici; preparate pentru spălat; preparate lubrifiante; ceară artificială; ceară preparată; produse pentru întreținere; lumânări și articole similare; paste pentru modelare; «ceară dentară» și preparate dentare pe bază de ipsos”,

se va citi: „Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare; paste pentru modelare, «ceară dentară» și preparate dentare pe bază de ipsos”.

La pagina 154, sub codul NC 2008 99 49, în coloana 2:

în loc de: „Cu adaos de zahăr, în ambalaje directe cu un conținut net de peste 1 kg.”,

se va citi: „Cu adaos de zahăr, în ambalaje directe cu un conținut net de maximum 1 kg.”.

La pagina 171, sub codul NC 2204 29 82, în coloana 3,

se șterge: „l”.

La pagina 313, sub codul NC 4412 99 40, în coloana 3:

în loc de: „10 ⁽¹⁾”,

se va citi: „10”.

La pagina 313, sub codul NC 4412 99 50, în coloana 3:

în loc de: „10 ⁽¹⁾”,

se va citi: „10”.

La pagina 809, în coloana 1:

în loc de: „3003 90 10”,

se va citi: „3003 90 00”.

La pagina 809, în coloana 1:

în loc de: „3003 90 90”,

se va citi: „3003 90 00”.

La pagina 811, în coloana 1:

în loc de: „3907 20 21”,

se va citi: „3907 20 20”.

La pagina 811, în coloana 1:

în loc de: „3907 99 19”,

se va citi: „3907 99 90”.

La pagina 812, în coloana 1:

în loc de: „3912 39 80”,

se va citi: „3912 39 85”.

Rectificare la Directiva 97/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 iunie 1997 privind unele componente și caracteristici ale autovehiculelor cu două sau trei roți

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 226 din 18 august 1997)

(Ediția specială în limba română a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene, cap. 7, vol. 5, p. 3)

La pagina 289, capitolul 7 – MĂSURI ÎMPOTRIVA MODIFICĂRILOR MOTORETELOR CU DOUĂ ROȚI ȘI ALE MOTOCICLETELOR, punctul 2.2 din anexă:

în loc de: „2.2. Fabricantul trebuie să declare că modificările următoarelor caracteristici nu cresc puterea maximă a motocicletei cu mai mult de 10 % sau ...”,

se va citi: „2.2. Fabricantul trebuie să declare că modificările următoarelor caracteristici nu cresc puterea maximă a motocicletei de categoria B cu mai mult de 10 % sau ...”.

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO